



DIDDELENG
VILLE DE DUDELANGE

ABFALLKALENDER
CALENDRIER DES DÉCHETS
2022

ÄNDERUNGEN 2022

CHANGEMENTS 2022

Hausmüll, Bio, Valorlux, Papier, Glas /
Déchets ménagers, Bio, Valorlux, Papier, Verre

Aus organisatorischen Gründen finden die Abfallabholungen betreffend Feiertage, welche auf einen Wochentag fallen, meistens samstags vor oder nach dem betreffenden Feiertag statt:

Pour des raisons d'organisation, les enlèvements des déchets concernant les jours fériés qui tombent sur un jour ouvrable, auront lieu le plus souvent le samedi précédant ou suivant le jour férié en question, à savoir :



Hausmüll / Bio / Valorlux
Montag 18.04 (Ostern)
vorverlegt auf Samstag 16.04



Déchets ménagers / Bio / Valorlux
Lundi 18.04 (Pâques)
avancé au samedi 16.04



Hausmüll / Bio / Glas
Montag 09.05 (Europa-Tag)
vorverlegt auf Samstag 07.05



Déchets ménagers / Bio / Verre
Lundi 09.05 (Journée de l'Europe)
avancé au samedi 07.05



Hausmüll / Bio / Papier
Donnerstag 26.05 (Christi-Himmelfahrt)
nachverlegt auf Samstag 28.05



Déchets ménagers / Bio / Papier
Jeudi 26.05 (Ascension)
reporté au samedi 28.05



Hausmüll / Bio / Glas
Montag 06.06 (Pfingsten)
vorverlegt auf Samstag 04.06



Déchets ménagers / Bio / Verre
Lundi 06.06 (Pentecôte)
avancé au samedi 04.06



Hausmüll / Bio / Papier
Donnerstag 23.06 (Nationalfeiertag)
nachverlegt auf Samstag 25.06



Déchets ménagers / Bio / Papier
Jeudi 23.06 (Fête Nationale)
reporté au samedi 25.06



Hausmüll / Bio / Papier
Montag 15.08 (Maria-Himmelfahrt)
vorverlegt auf Samstag 13.08



Déchets ménagers / Bio / Papier
Lundi 15.08 (Assomption)
avancé au samedi 13.08



Hausmüll / Bio / Valorlux
Dienstag 01.11 (Allerheiligen)
vorverlegt auf Samstag 29.10



Déchets ménagers / Bio / Valorlux
Mardi 01.11 (Toussaint)
avancé au samedi 29.10



Hausmüll / Bio / Valorlux
Montag 26.12 (Stephanstag)
vorverlegt auf Samstag 24.12



Déchets ménagers / Bio / Valorlux
Lundi 26.12 (St-Etienne)
avancé au samedi 24.12

BEMERKUNGEN

REMARQUES

Mülltonnen dürfen frühestens am Vortag der Leerung um 17:00 Uhr bereitgestellt werden. Das betrifft alle Mülltonnen (schwarz, grün, blau, braun und Valorlux-Säcke).

Die Mülltonnen sind so zu befüllen, dass **der Deckel vollständig geschlossen ist** und man sie leeren kann. Tonnen mit geöffnetem Deckel werden von der Stadt Düdelingen registriert. Die Besitzer dieser Tonnen werden per Brief benachrichtigt. **Bei Wiederholung wird die Leerung der Mülltonne doppelt berechnet.**

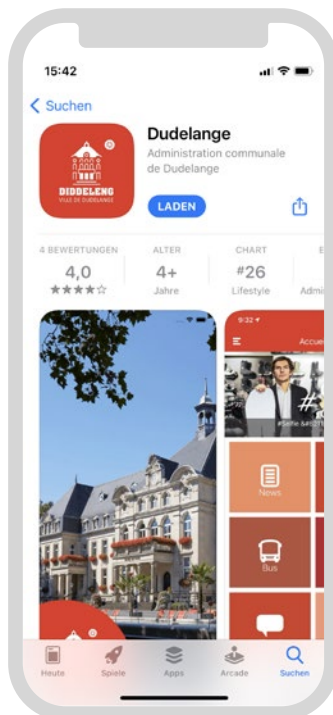
Es ist untersagt, Mülltonnen dauerhaft auf öffentliche Straßen zu stellen. Wer seine Mülltonnen dauerhaft auf öffentlichen Straßen stehen lässt, wird per Einschreiben benachrichtigt. Bei Wiederholung werden die Mülltonnen von der Gemeindeverwaltung entfernt. Es wird eine Gebühr von 15 €/Mülltonne erhoben.

Les poubelles doivent être sorties au plus tôt la veille de la levée à 17h00. Cela concerne l'ensemble des poubelles (noire, verte, bleue, brune et sacs Valorlux).

Les poubelles sont à remplir de sorte que **le couvercle soit fermé entièrement** et que leur vidage reste possible. Les poubelles à couvercle ouvert sont enregistrées par la Ville de Dudelange. Ces propriétaires de poubelles à couvercle ouvert seront avisés par lettre. **En cas de récidive, le vidage de la poubelle sera facturé deux fois.**

Il est défendu de laisser ses poubelles en permanence sur la voie publique. Les utilisateurs de poubelles laissées en permanence sur la voie publique seront avisés par lettre recommandée. En cas de récidive, les poubelles seront enlevées par les services de l'administration communale. Une taxe de 15 €/poubelle devra être acquittée.

CITY APP DUDELANGE



Der Abfallkalender 2022 ist ebenfalls auf der cityapp Dudelange einsehbar. Laden Sie die cityapp kostenlos herunter und bleiben Sie außerdem informiert, an welchen Tagen die Müllabfuhr kommt (die App ist im Google Play Store und im App Store mit dem Stichwort „Dudelange“ erhältlich).

Le calendrier des déchets est également consultable sur la cityapp Dudelange. Téléchargez gratuitement la cityapp Dudelange et restez informé sur la prochaine tournée dans votre rue (disponible sur Google Play et App Store avec le mot-clé « Dudelange »).

TOURENPLANUNG

PLAN DES TOURNÉES

Hausmüll, Bio, Valorlux, Papier, Glas, Baum und Strauch /
Déchets ménagers, Bio, Valorlux, Papier, Verre, Arbres et arbustes

A	ABATTOIR, RUE DE L'	MO / LU
	ACIER, RUE DE L'	MI / ME
	ADOLPHE, RUE G.D.	MI / ME
	AM DUERF	MI / ME
	ANGELDALL, RUE	MO / LU
B	AUBÉPINES, RUE DES	DO / JE
	BALTZING, RUE	MO / LU
	BANNENT, RUE	MI / ME
	BARBANSON, RUE GASTON	DI / MA
	BARBE, RUE STE	DO / JE
	BAUSCH, RUE JEAN-PIERRE	FR / VE
	BELAIR, RUE	FR / VE
	BENOIT, RUE ALPHONSE	FR / VE
	BERCHEM, RUE JEAN	DI / MA
	BERG-CLAUSSE, RUE MARIE	FR / VE
	BERGER, RUE DU	DI / MA
	BERNARD, RUE DR. ORPHÉE	MO / LU
	BERTIER, RUE COMTE DE	DI / MA
	BESSEMER, RUE HENRI	DI / MA
	BETTEMBOURG, RTE DE	DI / MA
	BIEVER, RUE NIC.	FR / VE
	BIEVER-WAGNER, PLACE CÉCILE	FR / VE
	BIGELBACH-FOHRMANN, RUE MARTHE	FR / VE
	BLEUETS, RUE DES	MO / LU
	BOBINEURS, RUE DES	MO / LU
	BODRY, RUE NIC.	MO / LU
	BOISSAUX, RUE RY	FR / VE
	BOITENBERG, RUE	FR / VE
	BOUDERSBERG, RTE DE	MO / LU
	BOUJEL, A	MO / LU
	BOULEAUX, RUE DES	MO / LU
	BRASSERIE, RUE DE LA	DI / MA
	BURANGE, RTE DE	DI / MA
C	CECA, RUE	DI / MA
	CENTENAIRE, RUE DU	MI / ME
	CHAMPS, RUE DES	MO / LU
	CHAPELLE, RUE DE LA	MO / LU
	CHARLOTTE, AV. G.D.	MI / ME
	CHÂTEAU-FORT, RUE DU	MO / LU
	CHAUDRONNIERS, RUE DES	MO / LU
	CHEMIN DE FER, RUE DU	MI / ME
	CLEMENT, RUE HUBERT	FR / VE
	COCQUELICOTS, RUE DES	MO / LU

L	LAMINEURS, RUE DES	MO / LU
	LANG, RUE DOMINIQUE	FR / VE
	LARGE, RUE	MO / LU
	LAUENBURG, RUE DE	MO / LU
	LEBORK, RUE	MO / LU
	LEMIRE, RUE ABBÉ	MO / LU
	LENKESCHLEI, OP	FR / VE
	LENTZ, RUE	FR / VE
	LIBÉRATION, RUE DE LA	MI / ME
	LIESCH, RUE AUGUSTE	MI / ME
M	LUDWIG, RUE EMILE	DI / MA
	LUMIÈRE, RUE	DI / MA
	LUXEMBOURG, RTE DE	DI / MA
	MANOM, RUE DE	MO / LU
	MARGUERITES, RUE DES	MO / LU
	MARTIN, RUE ST.	MI / ME
	MARX, RUE KARL	MI / ME
	MAYRISCH, RUE EMILE	DI / MA
	MAYRISCH DE ST HUBERT, RUE MME	FR / VE
	MENAGER, RUE LAURENT	FR / VE
N	METZ, RUE NORBERT	DI / MA
	MEYER, CITÉ ALOYSE	FR / VE
	MINIÈRES, RUE DES	DO / JE
	MODELEURS, RUE DES	MO / LU
	MONT ST. JEAN, RUE DU	MO / LU
	MOULEURS, RUE DES	MO / LU
	MUGUETS, RUE DES	MO / LU
	MYLIUS, RUE JEAN	MO / LU
	NOERTZANGE, RTE DE	MO / LU
	NORD, RUE DU	MO / LU
O	NOSBAUM, RUE STADE JOS.	FR / VE
	NUDELSFABRIK, OP DER	DI / MA
	ORIGER, RUE JEAN	FR / VE
P	PAIX, RUE DE LA	FR / VE
	PARC, RUE DU	DI / MA
	PASTEUR, RUE	MO / LU
	POSEURS, RUE DES	MO / LU
	PRÉS, RUE DES	MO / LU
	PRUNELLES, RUE DES	DO / JE
R	RASQUIN, RUE MICHEL	FR / VE
	RECH, RUE LOUIS	MO / LU
	REIFENBERG, RUE JACQUES	MO / LU
	REITESCHKOPP, RUE	DO / JE

	COMMERCE, RUE DU	MI / ME
	CONRAD, RUE EUGÈNE	DI / MA
	CONRADY, RUE NIC	FR / VE
	CREMMER, RUE ALBERT	DO / JE
	CUNGS, RUE MATHIAS	FR / VE
	CURIE, RUE	MO / LU
D	DICKS, RUE	DO / JE
	DITZENHECK, RUE	MO / LU
	DUNANT, RUE HENRI	MO / LU
	DUPONG, RUE PIERRE	DI / MA
E	EAU, RUE DE L'	MI / ME
	ECOLAS, RUE DES	MI / ME
	EDISON, RUE	FR / VE
	EGLISE, RUE DE L'	FR / VE
	EIFFES, RUE JEAN	MO / LU
	ETANG, RUE DE L'	MI / ME
F	FLEMING, RUE ALEXANDRE	DI / MA
	FLEURS, RUE DES	FR / VE
	FOLLEREAU, RUE RAOUL	MO / LU
	FONDEURS, RUE DES	MO / LU
	FONTAINE, RUE DE LA	DO / JE
	FORÊT, RUE DE LA	FR / VE
	FORGERONS, RUE DES	MO / LU
	FOXENHIEL, AN DER	FR / VE
	FRIEDRICH, RUE JEAN	DO / JE
G	GAFFELT, RUE	DO / JE
	GARE-USINES, RUE	DO / JE
	GAULOIS, RUE DES	MO / LU
	GENÊTS, RUE DES	FR / VE
	GIDE, RUE ANDRÉ	FR / VE
	GINDT, RUE MICHEL	DO / JE
	GINZEBIERG, UM	MI / ME
	GOETHE, RUE	FR / VE
	GYMNICH, PLACE	MO / LU
H	HANZENDAHL, AM	FR / VE
	HARTMANN, RUE RENÉ	DI / MA
	HAUWENPAERCHEN, AN	DI / MA
	HEFFENISCH-CARMES, RUE MARIE	FR / VE
	HELLANGE, ROUTE DE	MO / LU
	HINNEFEN, AN	FR / VE
	HÔPITAL, RUE DE L'	MI / ME
	HÔTEL DE VILLE, PL. DE L'	MI / ME
I	INDÉPENDANCE, RUE DE L'	FR / VE
J	JOURÈS, RUE JEAN	MI / ME
K	KAYL, RTE DE	DO / JE
	KAYSER, RUE ALOYSE	DO / JE
	KENNEDY, RUE J.F.	DI / MA
	KRAIZBIERG, UM	FR / VE
	KRIER, RUE PIERRE	DI / MA

	RIBESCHPONT, RUE	MO / LU
	RIVIÈRE, RUE DE LA	MI / ME
	RODANGE, RUE MICHEL	FR / VE
	ROMAINS, RUE DES	MO / LU
	RUCKESCHGÄSSEL	MI / ME
S	SAULES, RUE DES	MO / LU
	SCHILLER, RUE	FR / VE
	SCHMIT, RUE MARCEL	DI / MA
	SCHORTGEN, RUE	DO / JE
	SCHUMACHER, RUE FANY	DI / MA
	SCHUMAN, RUE ROBERT	MO / LU
	SCHWARZE WÉE, RUE AM	MI / ME
	SCHWEITZER, RUE DR. ALBERT	MO / LU
	SIMON, RUE JEAN	DI / MA
	SOIBELKAUL, AN DER	MO / LU
	STEINMETZ-LUDWIG, RUE MILLY	FR / VE
T	TATTENBERG, RUE	DO / JE
	TESCH, RUE VICTOR	DI / MA
	THEIS, RUE PIERRE	DI / MA
	THIEL, RUE RÉVÉREND PÈRE JACQUES	MO / LU
	THIEL, RUE THÉODORE	MO / LU
	THIONVILLE, RTE DE	MI / ME
	THOMAS, RUE SIDNEY	DI / MA
	TOUR, RUE DE LA	DO / JE
	TRAÇEURS, RUE DES	MO / LU
	TRIAGE	FR / VE
	TUNNEL, UM	FR / VE
V	VALLÉE, RUE DE LA	DO / JE
	VERTE, RUE	DI / MA
	VIENTOT-MAYRISCH, RUE ANDRÉE	FR / VE
	VIOLETTES, RUE DES	MO / LU
	VOLMERANGE, RTE DE	MI / ME
W	WEBER, RUE BATTY	DO / JE
	WEIERCHEN, AM	MO / LU
	WEIRICH, RUE LÉON	FR / VE
	WELTER, RUE DR.	DI / MA
	WERCOLLIER, RUE LUCIEN	FR / VE
	WOLFF, RUE JEAN-BAPTISTE	MO / LU
	WOLTER, RUE JEAN	MI / ME
Z	Z.I. SCHELECK	MO / LU
	Z.I. WOLSER	MO / LU
	ZINNEN, RUE ANTOINE	FR / VE
	ZOUFFTGEN, RTE DE	FR / VE

JANUAR

JANVIER



Wussten Sie, dass, wenn Sie eine Tonne Papier/Karton recyceln, 1,3 Tonnen Holz und 3000 kWh Energie einsparen können? Das entspricht dem jährlichen Energieverbrauch einer Person.

Saviez-vous qu'en recyclant une tonne de papier/carton, vous économisez 1,3 tonnes de bois et 3000 kWh ? Cela équivaut à la consommation annuelle d'énergie d'une personne.

01
Sa Neujahr /
Nouvel An

02
So / Di

03
Mo / Lu



04
Di / Ma



05
Mi / Me



06 Großer Monatsmarkt / Grand marché mensuel
(Place de l'Hôtel de Ville / Place Fohrmann)



07 Weihnachtsbaumabholung /
Collecte Sapins de Noël



08
Sa

09
So / Di

10
Mo / Lu



11
Di / Ma



12
Mi / Me



13
Do / Je



14
Fr / Ve



15
Sa

16
So / Di

17
Mo / Lu



18
Di / Ma



19
Mi / Me



20
Do / Je



21
Fr / Ve



22
Sa

23
So / Di

24
Mo / Lu



25
Di / Ma



26
Mi / Me



27
Do / Je



28
Fr / Ve



29
Sa

30
So / Di

31
Mo / Lu



BIO Biotonne
Poubelle verte
↑ verlegt auf
reporté/avancé à

Papier
Papier
↑ verlegt auf
reporté/avancé à

Altglas
Vieux verres
↑ verlegt auf
reporté/avancé à

Valorlux
↑ verlegt auf
reporté/avancé à

Hausmüll
Déchets ménagers
↑ verlegt auf
reporté/avancé à

Weihnachts-
baumabholung
Collecte Sapins
de Noël

FEBRUAR

FÉVRIER



Waschen und Reinigen hat einen Einfluss auf die Umwelt, besonders auf die Gewässer. Daher ist die Wahl eines ökologischen Wasch- und Reinigungsmittels sowohl für die Umwelt als auch für die Gesundheit des Verbrauchers wichtig. Eine Positivliste für Wasch- und Reinigungsmittel finden Sie auf www.sdk.lu.

La lessive et le nettoyage ont un impact sur l'environnement, notamment sur les cours d'eau. Ce pourquoi le choix de produits écologiques n'est pas seulement important pour la santé des consommateurs, mais aussi pour l'environnement. Vous trouverez une liste de produits ménagers écologiques sur www.sdk.lu.

01

Di / Ma

**02**

Mi / Me

**03**

Do / Je

Großer Monatsmarkt / Grand marché mensuel
(Place de l'Hôtel de Ville / Place Fohrmann)**04**

Fr / Ve

**05**

Sa

06

So / Di

07

Mo / Lu

**08**

Di / Ma

**09**

Mi / Me

**10**

Do / Je

**11**

Fr / Ve

**12**

Sa

: Schulferien (Karneval) bis 20.02. /
: Vacances scolaires (Carnaval) jusqu'au 20.02.**13**

So / Di

14

Mo / Lu

**15**

Di / Ma

**16**

Mi / Me

**17**

Do / Je

**18**

Fr / Ve

**19**

Sa

20

So / Di

21

Mo / Lu

**22**

Di / Ma

**23**

Mi / Me

**24**

Do / Je

**25**

Fr / Ve

**26**

Sa

27

So / Di

28

Mo / Lu

Biotonne
Poubelle verteverlegt auf
reporté/avancé àPapier
Papierverlegt auf
reporté/avancé àAltglas
Vieux verresverlegt auf
reporté/avancé à

Valorlux

verlegt auf
reporté/avancé àHausmüll
Déchets ménagersverlegt auf
reporté/avancé à

MÄRZ

MARS



Bis zu 4.000 schädliche Stoffe sind in einer Zigarettenkippe zu finden. So kann eine einzige Zigarettenkippe bis zu 60 Liter Grundwasser verunreinigen. Schmeißen Sie Ihre Zigarettenstummel in die dafür vorgesehenen Abfalleimer. Auf dem gesamten Territorium der Stadt Dülzungen stehen Ihnen u. a. 15 MéGO-Aschenbecher zur Verfügung.

Une cigarette contient jusqu'à 4000 substances toxiques. Un mégot peut contaminer jusqu'à 60 litres d'eau de la nappe phréatique. Jetez vos mégots de cigarettes dans les poubelles prévues à cet effet. Sur l'ensemble du territoire de la ville de Dülzungen, 15 cendriers MéGO sont à votre disposition.

01 Di / Ma	 
02 Mi / Me	   SuperDrecksKëscht (07h30-12h30, Schwarze Wee)
03 Do / Je	  Großer Monatsmarkt / Grand marché mensuel (Place de l'Hôtel de Ville / Place Fohrmann)
04 Fr / Ve	 
05 Sa	
06 So / Di	
07 Mo / Lu	 
08 Di / Ma	 
09 Mi / Me	   Kleidersammlung (Hilfe für behinderte Kinder) / Collecte vêtements (Aide aux enfants handicapés)
10 Do / Je	 
11 Fr / Ve	 
12 Sa	
13 So / Di	
14 Mo / Lu	 
15 Di / Ma	 
16 Mi / Me	 
17 Do / Je	 

18 Fr / Ve	 
19 Sa	
20 So / Di	
21 Mo / Lu	 
22 Di / Ma	 
23 Mi / Me	 
24 Do / Je	 
25 Fr / Ve	 
26 Sa	
27 So / Di	
28 Mo / Lu	 
29 Di / Ma	 
30 Mi / Me	 
31 Do / Je	  Offizieller Auftakt des Monatsmarktes / Rentrée du Marché mensuel

 Biotonne
Poubelle verte
 verlegt auf
reporté/avancé à

 Papier
Papier
 verlegt auf
reporté/avancé à

 Altglas
Vieux verres
 verlegt auf
reporté/avancé à

 Valorlux
 verlegt auf
reporté/avancé à

 Hausmüll
Déchets ménagers
 verlegt auf
reporté/avancé à

 Kleider
Vêtements
 SuperDrecksKëscht

APRIL

AVRIL



Vermeiden Sie jedes Jahr die gleichen Pflanzenarten am selben Ort zu pflanzen. So kann sich der Boden erholen und Krankheiten können sich weniger schnell ausbreiten.

Évitez de planter la même espèce végétale chaque année au même endroit. Vous permettez ainsi au sol de se régénérer et évitez que les maladies ne s'installent.

01

Fr / Ve

BIO**02**

Sa

: Schulferien (Ostern) bis 18.04. /
: Vacances scolaires (Pâques) jusqu'au 18.04.**03**

So / Di

04

Mo / Lu

BIO**05**

Di / Ma

BIO**06**

Mi / Me

BIO**07**

Do / Je

BIO**08**

Fr / Ve

BIO**09**

Sa

10

So / Di

11

Mo / Lu

BIO**12**

Di / Ma

BIO**13**

Mi / Me

BIO**14**

Do / Je

BIO**15**

Fr / Ve

BIO**16**

Sa

**BIO****17**

So / Di

Ostern /
Pâques**18**

Mo / Lu

Ostermontag /
Lundi de Pâques**19**

Di / Ma

BIO**20**

Mi / Me

BIO**21**

Do / Je

BIO**22**

Fr / Ve

BIO**23**

Sa

24

So / Di

25

Mo / Lu

BIO**26**

Di / Ma

BIO**27**

Mi / Me

BIO**28**

Do / Je

BIO**29**

Fr / Ve

BIO**30**

Sa

BIOBiotonne
Poubelle verteverlegt auf
reporté/avancé àPapier
Papierverlegt auf
reporté/avancé àAltglas
Vieux verresverlegt auf
reporté/avancé à

Valorlux

verlegt auf
reporté/avancé àHausmüll
Déchets ménagersverlegt auf
reporté/avancé à

MAI

MAI



Sie leiden unter einer Pollenallergie? Mithilfe einer an Ihrer Lüftungsanlage angepasste Filteranlage sorgen Sie in Ihrem energieeffizienten Zuhause für eine optimale Luftqualität und vermindern die Ausbreitung von Pollen und Feinpartikel.

Vous souffrez d'allergies au pollen ? Dans votre maison à haute performance énergétique, vous pouvez assurer une bonne qualité d'air et réduire la prolifération de pollens et autres particules fines grâce à des filtres adaptés sur votre système de ventilation mécanique contrôlée (VMC).

01 So / Di	Tag der Arbeit / Fête du Travail	
02 Mo / Lu		 
03 Di / Ma		 
04 Mi / Me		 
05 Do / Je	Großer Monatsmarkt / Grand marché mensuel (Place de l'Hôtel de Ville / Place Fohrmann)	 
06 Fr / Ve		 
07 Sa		  
08 So / Di		
09 Mo / Lu	Europatag / Journée de l'Europe	  
10 Di / Ma		 
11 Mi / Me		 
12 Do / Je		 
13 Fr / Ve		 
14 Sa	Marché aux puces (Service écologique) - (Place de l'Hôtel de Ville)	
15 So / Di		
16 Mo / Lu		 
17 Di / Ma		 

18 Mi / Me		 
19 Do / Je		 
20 Fr / Ve		 
21 Sa	: Schulferien (Pfingsten) bis 29.05. / : Vacances scolaires (Pentecôte) jusqu'au 29.05.	
22 So / Di		
23 Mo / Lu		 
24 Di / Ma		 
25 Mi / Me		 
26 Do / Je	Christi Himmelfahrtsmarkt / Marché de l'Ascension Bierenger Kiermes (26,28,29.05)	  
27 Fr / Ve	Nopeschfest / Fête des voisins	 
28 Sa	Marché aux puces (Diddelenger Fléih) - (Place de l'Hôtel de Ville)	  
29 So / Di		
30 Mo / Lu		 
31 Di / Ma		 

 Biotonne
Poubelle verte
 verlegt auf
reporté/avancé à

 Papier
Papier
 verlegt auf
reporté/avancé à

 Altglas
Vieux verres
 verlegt auf
reporté/avancé à

 Valorlux
 verlegt auf
reporté/avancé à

 Hausmüll
Déchets ménagers
 verlegt auf
reporté/avancé à

JUNI

JUIN



Über 97% der Insekten im Garten sind für Pflanzen unschädlich. Im Gegenteil, sie sind nützlich, da sie Pflanzen bestäuben, die Bodenqualität verbessern und Schädlinge essen, die den Pflanzen wirklich schaden.

Plus de 97% des insectes du jardin ne nuisent pas aux plantes. Au contraire, ils sont bénéfiques car ils pollinisent les plantes, améliorent la qualité du sol et se nourrissent des ravageurs qui, eux, nuisent vraiment aux plantes.

01 Mi / Me	 
02 Do / Je	Großer Monatsmarkt / Grand marché mensuel (Place de l'Hôtel de Ville / Place Fohrmann)  
03 Fr / Ve	 
04 Sa	Famillientag / Journée de la famille Journée Commerciale   
05 So / Di	
06 Mo / Lu	Pfingstmontag / Lundi de Pentecôte   
07 Di / Ma	SuperDrecksKëscht (07h30-12h30, Schwarze Wee)   
08 Mi / Me	 
09 Do / Je	 
10 Fr / Ve	 
11 Sa	Nuit du Sport
12 So / Di	
13 Mo / Lu	 
14 Di / Ma	 
15 Mi / Me	 
16 Do / Je	 
17 Fr / Ve	 

18 Sa	Fête de la Musique
19 So / Di	
20 Mo / Lu	 
21 Di / Ma	 
22 Mi / Me	 
23 Do / Je	Nationalfeiertag / Fête nationale   
24 Fr / Ve	Diddelenger Kiermes (24.06 - 10.07)  
25 Sa	Marché aux puces (Diddelenger Fléih) - (Place de l'Hôtel de Ville)   
26 So / Di	
27 Mo / Lu	 
28 Di / Ma	 
29 Mi / Me	 
30 Do / Je	 

 Biotonne Poubelle verte	 Papier Papier	 Altglas Vieux verres
 verlegt auf reporté/avancé à	 verlegt auf reporté/avancé à	 verlegt auf reporté/avancé à
 Valorlux	 Hausmüll Déchets ménagers	 SuperDrecksKëscht
 verlegt auf reporté/avancé à	 verlegt auf reporté/avancé à	

JULI

JUILLET



Wussten Sie, dass, wenn Sie eine Tonne Glas recyceln, 1,2 Tonnen natürlicher Ressourcen eingespart werden können? Mit einer Tonne recyceltem Glas können im Durchschnitt 2200 neue Flaschen von je 0,75cl hergestellt werden. Noch besser ist es Mehrwegpfandflaschen zu nutzen.

Saviez-vous que recycler une tonne de verre permet d'économiser 1,2 tonnes de ressources naturelles. Une tonne de verre recyclée permet de fabriquer en moyenne 2200 nouvelles bouteilles de 75 cl. Le mieux étant encore d'utiliser des bouteilles de verre consignées.

01

Fr / Ve

BIO**02**

Sa

Faires Frühstück / Petit déjeuner équitable
(Place de l'Hôtel de Ville)**03**

So / Di

Weltmarkt / Marché du Monde
(Place de l'Hôtel de Ville)**04**

Mo / Lu

BIO**05**

Di / Ma

BIO**06**

Mi / Me

BIO**07**

Do / Je

Großer Monatsmarkt / Grand marché mensuel
(Place de l'Hôtel de Ville / Place Fohrmann)**BIO****08**

Fr / Ve

BIO**09**

Sa

10

So / Di

Summer, Spill & Spaass

11

Mo / Lu

BIO**12**

Di / Ma

BIO**13**

Mi / Me

BIO**14**

Do / Je

BIO**15**

Fr / Ve

BIO**16**

Sa

: Sommerferien bis 14.09. /
: Vacances d'été jusqu'au 14.09.**17**

So / Di

18

Mo / Lu

BIO**19**

Di / Ma

BIO**20**

Mi / Me

BIO**21**

Do / Je

BIO**22**

Fr / Ve

BIO**23**

Sa

24

So / Di

25

Mo / Lu

BIO**26**

Di / Ma

BIO**27**

Mi / Me

BIO**28**

Do / Je

BIO**29**

Fr / Ve

BIO**30**

Sa

31

So / Di

BIOBiotonne
Poubelle verteverlegt auf
reporté/avancé àPapier
Papierverlegt auf
reporté/avancé àAltglas
Vieux verresverlegt auf
reporté/avancé à

Valorlux

verlegt auf
reporté/avancé àHausmüll
Déchets ménagersverlegt auf
reporté/avancé à

AUGUST

AOÛT



Sparen und schützen Sie unser Trinkwasser! Lassen Sie u. a. den Wasserhahn nicht unnötig laufen, benutzen Sie Regenwasser, um Ihre Pflanzen zu gießen, bevorzugen Sie umweltfreundliche und biologisch abbaubare Produkte.

Économisez et protégez l'eau du robinet ! Ne laissez par ex. pas couler inutilement l'eau du robinet, utilisez l'eau de pluie pour arroser vos plantes et privilégiez des produits écologiques et biodégradables.

01

Mo / Lu

**02**

Di / Ma

**03**

Mi / Me

**04**

Do / Je

Großer Monatsmarkt / Grand marché mensuel
(Place de l'Hôtel de Ville / Place Fohrmann)**05**

Fr / Ve

**06**

Sa

07

So / Di

08

Mo / Lu

**09**

Di / Ma

**10**

Mi / Me

**11**

Do / Je

**12**

Fr / Ve

**13**

Sa

**14**

So / Di

Poesie am Park

15

Mo / Lu

Maria Himmelfahrt /
Assomption**16**

Di / Ma

**17**

Mi / Me

**18**

Do / Je

**19**

Fr / Ve

**20**

Sa

21

So / Di

22

Mo / Lu

**23**

Di / Ma

**24**

Mi / Me

**25**

Do / Je

**26**

Fr / Ve

**27**

Sa

28

So / Di

29

Mo / Lu

**30**

Di / Ma

**31**

Mi / Me

Biotonne
Poubelle verteverlegt auf
reporté/avancé àPapier
Papierverlegt auf
reporté/avancé àAltglas
Vieux verresverlegt auf
reporté/avancé à

Valorlux

verlegt auf
reporté/avancé àHausmüll
Déchets ménagersverlegt auf
reporté/avancé à

SEPTEMBER

SEPTEMBRE



Back to school! Bleistifte, Hefte, Ordner, Notizhefte, Buntstifte und noch viel mehr wird für den Schulbeginn gebraucht. CLEVER AKAFEN hilft ihnen die richtigen Produkte zu finden: www.ech-kafe-clever.lu

C'est la rentrée des classes ! Crayons, cahiers, classeurs, blocs-notes, stylos et bien d'autres choses devront être achetées pour la rentrée des classes. CLEVER AKAFEN vous aide à trouver les bons produits : www.ech-kafe-clever.lu

01 Großer Monatsmarkt / Grand marché mensuel
(Place de l'Hôtel de Ville / Place Fohrmann)  

02 Fr / Ve  

03 Sa

04 So / Di

05 Mo / Lu  

06 Di / Ma  

07 Mi / Me  

08 Do / Je  

09 Fr / Ve  

10 Sa Buergfest /
Fête médiévale

11 So / Di Buergfest /
Fête médiévale

12 Mo / Lu  

13 Di / Ma SuperDrecksKëscht
(07h30-12h30, Schwaarze Wee)   

14 Mi / Me  

15 Do / Je  

16 Fr / Ve  

17 Sa Kannerflouhmaart / Marché aux puces pour enfants
(Place de l'Hôtel de Ville)
Mobilitétsdag / Journée de la Mobilité

18 So / Di

19 Mo / Lu  

20 Di / Ma  

21 Mi / Me  

22 Do / Je  

23 Fr / Ve  

24 Sa Kleidersammlung (Kolping) /
Collecte vêtements (Kolping) 

25 So / Di

26 Mo / Lu  

27 Di / Ma  

28 Mi / Me  

29 Do / Je  

30 Fr / Ve  

 Biotonne
Poubelle verte

 verlegt auf
reporté/avancé à

 Papier
Papier

 verlegt auf
reporté/avancé à

 Altglas
Vieux verres

 verlegt auf
reporté/avancé à

 Valorlux

 verlegt auf
reporté/avancé à

 Hausmüll
Déchets ménagers

 verlegt auf
reporté/avancé à

 Kleider
Vêtements

 SuperDrecksKëscht

OKTOBER

OCTOBRE



Der Anteil der Heizenergie des gesamten Energieverbrauches einer Wohnung liegt zwischen 60 und 90%. Mit 1 Grad weniger im Haus, kann man bis zu 7% an Heizkosten einsparen.

La part du chauffage dans la consommation totale d'énergie d'un logement est située entre 60 et 90%. 1 degré de moins dans la maison correspond à une économie allant jusqu'à 7% des frais de chauffage.

01 Sa	
02 So / Di	Fest der Kulturen / Fête des Cultures (Place de l'Hôtel de Ville)
03 Mo / Lu	 
04 Di / Ma	 
05 Mi / Me	 
06 Do / Je	Großer Monatsmarkt / Grand marché mensuel (Place de l'Hôtel de Ville / Place Fohrmann)
07 Fr / Ve	 
08 Sa	Marché aux puces (Diddelenger Fléih) - (Place de l'Hôtel de Ville)
09 So / Di	
10 Mo / Lu	 
11 Di / Ma	 
12 Mi / Me	 
13 Do / Je	 
14 Fr / Ve	 
15 Sa	Hierschtkiermes / Kermesse d'automne (15.10 - 23.10)
16 So / Di	
17 Mo / Lu	 

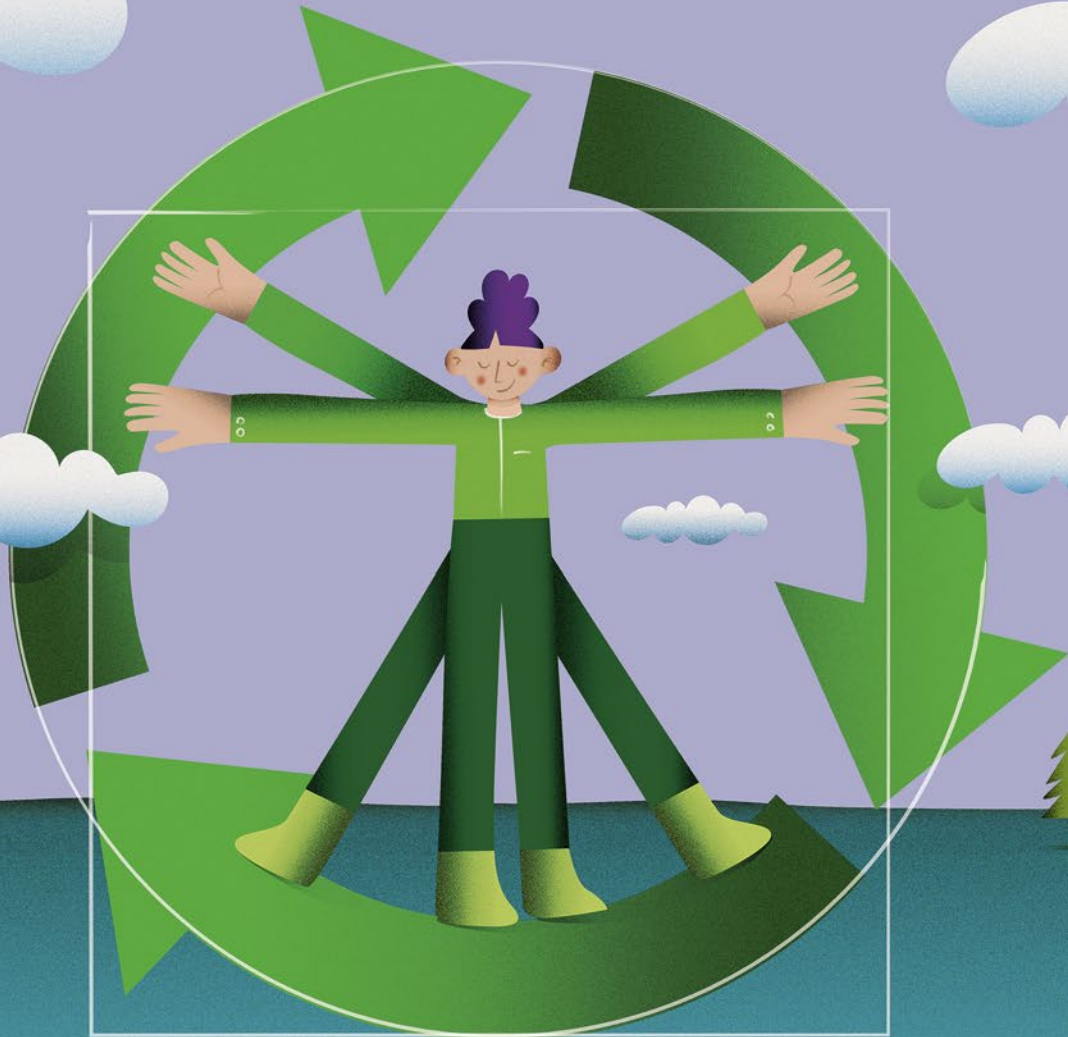
18 Di / Ma	 
19 Mi / Me	 
20 Do / Je	 
21 Fr / Ve	 
22 Sa	
23 So / Di	
24 Mo / Lu	 
25 Di / Ma	 
26 Mi / Me	 
27 Do / Je	 
28 Fr / Ve	 
29 Sa	: Schulferien (Allerheiligen) bis 06.11. / : Vacances scolaires (Toussaint) jusqu'au 06.11.   
30 So / Di	
31 Mo / Lu	 

 Biotonne
Poubelle verte
 verlegt auf
reporté/avancé à
 Papier
Papier
 verlegt auf
reporté/avancé à
 Altglas
Vieux verres
 verlegt auf
reporté/avancé à

 Valorlux
 verlegt auf
reporté/avancé à
 Hausmüll
Déchets ménagers
 verlegt auf
reporté/avancé à

NOVEMBER

NOVEMBRE



Die richtigen Reflexe für eine saubere Stadt! Schmeißen Sie Ihre leeren Verpackungen in den nächstgelegenen Abfalleimer und nicht achtlos auf den Boden.

Les bons réflexes pour une ville propre ! Jetez vos emballages vides dans la poubelle la plus proche et ne les abandonnez pas négligemment dans l'espace public.

01
Di / Ma

Allerheiligen /
Toussaint



02
Mi / Me



03
Do / Je

Großer Monatsmarkt / Grand marché mensuel
(Place de l'Hôtel de Ville / Place Fohrmann)



04
Fr / Ve



05
Sa

06
So / Di

07
Mo / Lu



08
Di / Ma



09
Mi / Me



10
Do / Je



11
Fr / Ve



12
Sa

13
So / Di

14
Mo / Lu



15
Di / Ma



16
Mi / Me



17
Do / Je



18
Fr / Ve



19
Sa

20
So / Di

21
Mo / Lu



22
Di / Ma



23
Mi / Me



24
Do / Je



25
Fr / Ve



26
Sa

Wanterkiermes / Kermesse d'hiver
(26.11 - 18.12)

27
So / Di

28
Mo / Lu



29
Di / Ma



30
Mi / Me



BIO Biotonne
Poubelle verte
 verlegt auf
reporté/avancé à

 Papier
Papier
 verlegt auf
reporté/avancé à

 Altglas
Vieux verres
 verlegt auf
reporté/avancé à

 Valorlux
 verlegt auf
reporté/avancé à

 Hausmüll
Déchets ménagers
 verlegt auf
reporté/avancé à

DEZEMBER

DÉCEMBRE



Sie möchten sich einen Elektrowagen anschaffen oder sind daran interessiert, eine Ladestation zu installieren? Rechnen Sie mithilfe der App von myrenovation die Ihnen zustehenden Beihilfen aus / myrenovation.myenergy.lu und informieren Sie sich im Umweltamt über die kommunalen Beihilfen.

Vous êtes intéressé par l'achat d'un véhicule électrique ou vous souhaitez vous faire installer une borne de recharge ? Simulez le montant de vos aides à la rénovation avec l'application myrenovation / myrenovation.myenergy.lu et renseignez-vous sur le montant de vos subsides au service écologique.

01 Do / Je	Großer Monatsmarkt / Grand marché mensuel (Place de l'Hôtel de Ville / Place Fohrmann)	 
02 Fr / Ve		 
03 Sa		
04 So / Di		
05 Mo / Lu		
06 Di / Ma		
07 Mi / Me		
08 Do / Je	SuperDrecksKëscht (07h30-12h30, Schwarze Wee)	 
09 Fr / Ve	Chrëschtmoart / Marché de Noël (09.12 - 18.12)	
10 Sa		
11 So / Di		
12 Mo / Lu		 
13 Di / Ma		 
14 Mi / Me		 
15 Do / Je		 
16 Fr / Ve		 
17 Sa		

18 So / Di		
19 Mo / Lu		
20 Di / Ma		
21 Mi / Me		
22 Do / Je		
23 Fr / Ve		
24 Sa	: Weihnachtsferien bis 08.01.2023 / : Vacances de Noël jusqu'au 08.01.2023	  
25 So / Di	Weihnachten / Noël	
26 Mo / Lu	Stephanstag / Saint-Etienne	  
27 Di / Ma		 
28 Mi / Me		 
29 Do / Je		 
30 Fr / Ve		 
31 Sa		

 Biotonne
Poubelle verte
 verlegt auf
reporté/avancé à

 Papier
Papier
 verlegt auf
reporté/avancé à

 Altglas
Vieux verres
 verlegt auf
reporté/avancé à

 Valorlux
 verlegt auf
reporté/avancé à

 Hausmüll
Déchets ménagers
 verlegt auf
reporté/avancé à

 SuperDrecksKëscht

MÜLLTRENNUNG ZU HAUSE

TRI DES DÉCHETS À DOMICILE



Verpackungsabfälle (Valorluxtüte)

Déchets d'emballages (Sac Valorlux)

Gebrauchte Verpackungen, leer und sauber, bis zu einem maximalen Volumen von 5 Litern:

Plastikflaschen und Flakons: Flaschen für Fruchtsäfte, Getränke und Milch, Flakons für Schaumbad und Shampoo, Spül- und andere Reinigungsmittel, Waschmittel, Weichspüler, Bleichmittel, destilliertes Wasser.

Metallverpackungen: Konservendosen, Getränkedosen, Aluminium-Speiseschalen, Verschlüsse und Deckel von Konserven und Flaschen.

Getränkekartons (Tetra Pak): Getränkekartons und andere Verbundverpackungen in Blockform für Nahrungsmittel: Getränke, Milch, Sahne, Kompott, Püree, Suppe.

NEU: Plastiktöpfe, Plastikschalen, Plastikbecher, Plastikfolien und -tüten.

Nicht in den blauen Sack gehören: Schachteln, Kisten und Eimer aus Plastik, Flaschen und Behälter für Schmierstoffe (Motoröl, ...), Rohre, Spielzeug, Styropor, Aluminiumfolie, Batterien, Verpackungen für gefährliche oder giftige Stoffe.

Emballages usagés vides et propres (maximum contenu de 5 litres):

Bouteilles et flacons en plastique : bouteilles de jus de fruits, boissons et lait, flacons de bain moussant, shampoing, produit vaisselle et autres nettoyeurs, adoucissants, produits de lessive, produits de blanchiment, eau distillée.

Emballages métalliques : boîtes de conserve, canettes, plats et raviens en aluminium, capsules de bouteille et couvercle de conserve.

Cartons à boisson (Tetra Pak) : cartons à boisson ou autres emballages multicouches en forme de brique pour aliments: boisson, lait, crème, compote, purée, soupe.

NOUVEAU : pots, barquettes et gobelets en plastique, sacs et films en plastique.

À ne pas déposer dans le sac bleu : boîtes, caisses et seaux en plastique, bouteilles et bidons de lubrifiants (huile pour moteur, ...), tuyaux, jouets, Styropor, frigolite, feuilles en aluminium, batteries, emballages pour produits dangereux et toxiques.



Bioabfall (Grüne Tonne)

Déchets organiques (Poubelle verte)

Küchenabfälle: Organische Küchenabfälle (roh oder gekocht), Obst- und Gemüsereste, Kaffeesatz, Teebeutel, Brotreste, verdorbene oder abgelaufene Lebensmittel (ohne Verpackung), Fleisch- und Fischreste. Gemüse-, Obst- und Eierschalen und Essensreste, auch in Zeitungspapier eingewickelt.

Der Gebrauch von kompostierbaren Biobeutel und Papiertüten ist erlaubt.

Gartenabfälle: Gartenabfälle wie Baum- Strauch- und Heckenschnitt, Blumenboden, Gräser, Unkräuter, Gartenbau- und Gemüseabfälle, Fallobst, Schnittblumen, Stroh, Laub, Topfpflanzen (ohne Topf).

Sonstiges: Papiertaschentücher, Papierservietten, Haushaltspapier, Papier mit Speiseresten.

Was nicht in die Biotonne gehört:

Gras- oder Rasennarbe, Bauschutt und Erdaushub oder Erdboden. Pizzakartons, Zeitschriften und Glanzpapier, Altpapier, Karton, Kunststofftüten und Kunststoff- und Aluminiumverpackungen, Kaffeekapseln. Kleintierstreu, Katzenstreu, Hundekot (Fäkalien), Windeln. Jede Art von Plastik, Glas, Metallen, Textilien, Keramik und Steine. Batterien, jede Art von chemischen Substanzen, Medikamente, Hygieneartikel, Aschen, Staubsaugerbeutel, Kehrriecht.

Déchets de cuisine : Restes alimentaires (crus et cuits), fruits, légumes, marc de café, sachets de thé, pain, aliments avariés ou périmés (sans emballage), restes de viande et de poisson. Épluchures ou restes alimentaires emballés dans du papier journal.

L'utilisation de sachets biodégradables et sachets en papier est autorisée.

Déchets végétaux et organiques de jardinage :

coupe de haie, élagage d'arbres et d'arbustes, rosiers, haies, arbustes, copeaux de bois, terreau, gazon, herbe, mauvaises herbes, déchets d'horticulture, légumes, fruits tombés, fleurs, foin, feuilles, paille, plantes en pot (sans pot).

Divers: mouchoirs en papier, serviettes en papier, papier absorbant et papier avec restes de repas.

Ce qu'on ne doit pas jeter dans la poubelle verte :

Pelouse, déchets inertes, déblai et terre. Cartons de pizza, magazines, vieux papiers, cartons, emballages et sacs plastiques, barquettes en aluminium, capsules de machine à café. Litière de chat, matières fécales (chiens, chats, etc), couches-culottes. Plastique, verre, métaux, textiles, céramiques, pierres. Piles, substances chimiques, médicaments, produits d'hygiène corporelle, cendres, sacs d'aspirateur, balayures et gravats.



Glas (Braune Tonne)

Verre (Poubelle brune)

Glas: leere Flaschen (ohne Korken), leere Glasbehälter (ohne Deckel)

Nicht in die Glastonne gehören: Keramik, Steingut oder Porzellan, Spiegel, Flachglas, Sicherheitsglas, Leuchtröhren, Glühbirnen, feuerfestes Glas, Bildschirm, Glasfliesen, Windschutzscheibe

Verre : bouteilles vides (sans bouchon), bocaux en verre vides (sans couvercle)

À ne pas jeter dans les poubelles à verre : céramique, faïence ou porcelaine, miroirs, vitres, verre de sécurité, tubes fluorescents, ampoules électriques, verre réfractaire, écrans, carreaux en verre, pare-brise



Papier und Karton (Blaue Tonne)

Papier et carton (Poubelle bleue)

Papier und Karton: Zeitungen und Illustrierte, Schreib- und Briefpapier, Umschläge, Bücher und Hefte, Faltblätter, Broschüren, Kataloge, Kartonverpackungen, Kalender.

Nicht in die blaue Tonne gehören: Tapeten, Getränkekartons, beschmutzte Papiere, plastifizierte und gewachste Papiere, Karbonpapier, Ordner, Papienteller, Windeln, Binden, Pergamentpapier, transparent Zeichenpapier.

Papier et carton : journaux et revues, papiers à lettres et enveloppes, livres et cahiers, dépliants, brochures, catalogues, emballages carton, calendriers.

À ne pas jeter dans les poubelles bleues : papier peint, cartons de lait ou de jus de fruits, papiers souillés, papiers cirés ou plastifiés, papier carbone, dossiers, assiettes en carton, couches, papier hygiénique, papier parchemin, papier calque pour dessins.



Hausmüll (Schwarze Tonne)

Déchets ménagers (Poubelle noire)

Hausmüll: In dieser Tonne wird der gesamte Restmüll gesammelt, der nicht in einer der vorher genannten Tonnen oder im Valorluxsack entsorgt werden darf und auch nicht im Recyclingzenter STEP angenommen wird.

Déchets ménagers : dans cette poubelle sont rassemblés tous les déchets qui ne peuvent ni être jetés dans les poubelles citées ci-dessus, ni dans le sac Valorlux et qui ne sont pas repris au centre de recyclage STEP.

Strauch- und Baumschnitt **Coupe d'arbustes et d'arbres**

Strauch- und Baumschnitt wird viermal im Jahr gratis in den Monaten März, April, September und November abgeholt. Hierfür müssen Sie bis spätestens zur ersten Woche des betreffenden Monats einen Abholtermin vereinbaren. Strauchschnitt darf nur einen maximalen Durchmesser von 15 cm haben und muss auf eine Länge von 1,8 m zugeschnitten sein. Außerdem muss er gebündelt sein jedoch ohne Metalldraht oder Plastikschnur.

Nicht in die Strauch- und Baumschnittsammlung gehören: Anders bereitgestellter Strauchschnitt, Grasschnitt, Laub und sonstiger Bioabfall in Tüten. Die maximale Menge pro Abholtermin beträgt 2 m³



Abholtermin vereinbaren 51 61 21 - 903

Fixer un rendez-vous 51 61 21 - 903

Les coupes d'arbustes et d'arbres sont enlevées quatre fois par an gratuitement aux mois de mars, avril, septembre et novembre. Pour profiter de ce service, vous devez fixer un rendez-vous au plus tard jusqu'à la première semaine du mois correspondant. Pour la collecte, l'administration communale vous prie de considérer que les branches ne doivent pas dépasser un diamètre de 15 cm et doivent être coupées à une longueur maximale de 1,8 m. De plus, elles doivent être ficelées mais sans fil de fer ou corde plastique.

À ne pas mettre parmi les coupes d'arbustes et d'arbres : branches conditionnées différemment, herbe issue de la tonte, feuilles, déchets biologiques même en sachets. Le volume maximal par collecte est limitée à 2 m³.

Sperrmüll

Déchets encombrants

Sperrmüllsammlung: Alte Möbel (Sessel, Sofa, Stühle, Betten, Schränke); behandeltes Holz (Friesen, Paletten, Leisten; Lattenroste) – aus Sicherheitsgründen sind Nägel zu entfernen oder umzuschlagen; Türrahmen und Türen ohne Glas; Fensterrahmen ohne Glas; Rollläden (aus Kunststoff oder Holz); Matratzen; Teppiche und Teppichböden; nicht wiederverwertbare Kunststoffe (Folien, große Spielsachen, Gartenmöbel, Eimer, Fässer, Kabelleerrohre).
Behandeltes loses Holz muss ohne Nägel oder mit umgeschlagenen Nägeln, in gebündelter Form bereitgestellt werden. Die Bündel dürfen nicht länger als 1,50 m sein. Teppiche und Teppichböden müssen zusammengerollt oder ebenfalls gebündelt bereitgestellt werden.
Altmetall (Felgen, Bettenroste, ...) wird an den gleichen Tagen wie Sperrmüll entsorgt, darf aber nicht mit diesem vermischt werden, sondern muss sichtbar (oder erkennbar) getrennt vom Sperrmüll bereitgestellt werden.

Nicht in die Sperrmüllsammlung gehören: Hausmüll in Plastiksäcken, Elektrogeräte (Fernsehergeräte, Mikrowellen, usw.).

Sperrmüll wird entsorgt nach Absprache eines Termins unter der Nummer 51 61 21 - 903.



Abholtermin vereinbaren 51 61 21 - 903
Fixer un rendez-vous 51 61 21 - 903

Collecte des déchets encombrants : Vieux meubles (fauteuils , canapés, chaises, lits, armoires) ; bois traité (frises, palettes, plinthes ; sommiers à lattes) – pour des raisons de sécurité, il est obligatoire d'enlever ou de rabattre les clous ; chambranles de portes et portes non vitrées ; châssis de fenêtres sans vitrage ; volets roulants (en plastique ou en bois) ; matelas ; tapis et moquettes ; matières plastiques non recyclables (films plastique, grands jouets, meubles de jardin, seaux, tonneaux, gaines).
Le bois traité, dont il faut enlever ou rabattre les clous, doit être présenté sous forme de paquets. La longueur des paquets ne doit pas dépasser 1,50 m. Les tapis et moquettes doivent être enroulés ou présentés sous formes de paquets.
La collecte des ferrailles (jantes, sommiers, ...) se fait les mêmes jours que les déchets encombrants, toutefois la ferraille ne doit pas être mélangée aux autres déchets encombrants, mais préparée séparément.

À ne pas mettre avec les déchets encombrants : déchets ménagers en sac plastique, appareils électriques (téléviseurs, micro-ondes, etc.).

Les déchets encombrants sont enlevés sur rendez-vous au 51 61 21 - 903.

Schrott

Ferraille

z. Bsp. Alte Fahrräder, Felgen ohne Reifen, Metallroste usw.



Abholtermin vereinbaren 51 61 21 - 903
Fixer un rendez-vous 51 61 21 - 903

p. ex. Vieilles bicyclettes, jantes sans pneus, grilles en métal etc.

PREISLISTE

LISTE DES PRIX

Gültige Tarife bis zum Inkrafttreten einer neuen kommunalen Abfallsatzung
Taxes valables jusqu'à l'entrée en vigueur d'un nouveau règlement communal relatif à la gestion des déchets

Hausmüll

Déchets ménagers



Schwarze Tonne
Poubelle noire

Volumen (Liter) Volume (litres)	monatliche Anschlussgebühr Taxe raccordement	Entleerungsgebühr Taxe par vidage	Kaution Caution	Abholfrequenz Fréquence de vidage
80 L	7,66 €	3,50 €	37,00 €	7
120 L	11,50 €	5,00 €	37,00 €	7
240 L	23,00 €	9,00 €	37,00 €	7
660 L	63,25 €	28,00 €	370,00 €	7 1/2
1100 L	105,41 €	46,00 €	370,00 €	7 1/2

Glas
Verre



Braune Tonne
Poubelle brune

Volumen (Liter) Volume (litres)	Kaution Caution	Jahresgebühr Taxe annuelle	Abholfrequenz Fréquence de vidage
80 L	37,00 €	gratis / gratuit	M
80 L	37,00 €	39,60 € / 19,80 €	7 14
240 L	37,00 €	118,80 € / 59,40 € / 33,00 €	7 14 M

Bioabfall
Déchets organiques



Grüne Tonne
Poubelle verte

Volumen (Liter) Volume (litres)	Kaution Caution	Jahresgebühr Taxe annuelle
120 L / 240 L	37,00 €	gratis / gratuit

Container für Hecken- und Baumschnitt (max. 15 cm Ø) 18m³ 225,00 €/2 Tage (+ 21 € pro zusätzlicher Tag).
Container pour coupe d'arbustes et d'arbres (max. 15 cm Ø) 18m³ 225,00 €/2 jours (+ 21 € par journée supplémentaire).

Papier
Papier



Blaue Tonne
Poubelle bleue

Volumen (Liter) Volume (litres)	Kaution Caution	Jahresgebühr Taxe annuelle	Abholfrequenz Fréquence de vidage
120 L / 240 L	37,00 €	gratis / gratuit	M
120 L	37,00 €	59,40 € / 33,00 €	7 14
240 L	37,00 €	112,20 € / 59,40 €	7 14
660 L	370,00 €	303,60 € / 151,80 €	7 14
1100 L	370,00 €	508,20 € / 250,80 €	7 14
lose bis 2 m³ en vrac jusqu'à 2 m³	/	1009,80 € / 508,20 €	7 14
lose 2 m³ - 5 m³ en vrac 2 m³ - 5 m³	/	2521,20 € / 1260,60 €	7 14

Sperrmüll
Déchets
encombrants

Bauschuttcontainer
Conteneur pour matières inertes

Recycling-Taxi / Taxi-Recyclage

Volumen (KG) Volume (KG)	Gebühr Taxe	Abholfrequenz Fréquence de vidage
auf Bestellung bis 50 kg sur commande jusqu'à 50 kg	15,00 € pro Abfuhr 15,00 € par enlèvement	✓
auf Bestellung über 50 kg sur commande supérieur à 50 kg	0,35 € /kg (+ 15 €) 0,35 € /kg (+ 15 €)	✓
0,5 m³ 1 m³ 6 m³	30,00 € / 3,00 € 53,00 € / 5,00 € 225,00 € / 21,00 €	2 +
1 carnet (mit / à 5 bons)	9,00 €	✓



Wöchentlich
hebdomadaire



2 x / Woche
2 x / semaine



14-Tägig
Quinzaine



Monatlich
Mensuel



Auf Bestellung
Sur commande



2 Tage
2 jours



zusätzlicher Tag
Jour supplém.

STEP Recyclingpark / Parc de recyclage

Düdelingen/Bettemburg route de Luxembourg L-3515 Düdelingen
www.step.lu

Öffnungszeiten für Privatpersonen: Dienstag bis Freitag 10:00 - 18:00 Uhr
Samstag 08:00 - 16:00 Uhr
Öffnungszeiten für Betriebe: Dienstag 13:00 - 18:00 Uhr

Zutrittskarten müssen bei der STEP-Verwaltung angefragt werden.
Tel.: 52 09 88-1

Dudelange/Bettembourg route de Luxembourg L-3515 Dudelange
www.step.lu

Heures d'ouverture pour le public : du mardi au vendredi 10h-18h, samedi 8h-16h
Heures d'ouverture pour les entreprises : mardi 13h-18h

Les cartes d'accès doivent être demandées auprès de l'administration du STEP. Tél. : 52 09 88-1.

Batterien / Piles

Containerstandorte / Emplacements des conteneurs

- parking Place Fohrmann
- rue de la Libération (parking chapelle St. Eloi)
- rue de l'Abattoir (ateliers communaux)
- rue Pasteur
- rue des Minières
- rue du Parc (entrée Parc Le'h)
- rue des Chaudronniers
- rue de la Paix
- route de Zoufftgen (arrêt Kräizbiert)
- rue Révérend Père Jacques Thiel

- place Gymnich
- rue de la Vallée
- rue du Stade Jos Nosbaum
- rue Gaffelt / rue Ste. Barbe
- Maison Verte (Grünes Haus) 25, rue Jean Jaurès
- Hôtel de Ville (Rathaus)
- Écoles fondamentales (Schulen)
- Centre d'intervention (Feuerwehrhaus)
- rue Pierre Theis
- rue Henri Bessemer

Textilien / Textiles

Textilien können in den vorgesehenen Containern und im Recyclingpark STEP deponiert werden. Noch tragbare Kleidung könnte in Plastiksäcken verpackt an Hilfsorganisationen gegeben werden. Sie können auch vom Recycling-Taxi abgeholt werden.

Containerstandorte:

- rue de l'Abattoir (ateliers communaux)
- place Gymnich
- Ecke rue Berchem / rue Theis
- route de Luxembourg (Esso Station)

Les textiles peuvent être déposés dans les conteneurs pour textiles ou au parc de recyclage STEP. Les vêtements encore utilisables pourront être mis dans des sacs en plastique et acheminés vers une institution d'aide humanitaire. Les textiles peuvent aussi être enlevés par le Recycling-Taxi.

Emplacements des conteneurs :

- rue de l'Abattoir (ateliers communaux)
- place Gymnich
- coin rue Berchem / rue Pierre Theis
- route de Luxembourg (station Esso)

Mobile SuperDrecksKëscht ® / SuperDrecksKëscht ® mobile

Schwaarze Wee (7.30 -12.30)
02. März; 07. Juni; 13. September; 08. Dezember

Zu allen Abholterminen, an denen die SuperDrecksKëscht® im Schwaarze Wee steht, können die Problemstoffe auch bei Ihnen zu Hause abgeholt werden. Zu diesem Zweck müssen Sie uns lediglich eine Woche im Voraus Bescheid geben. Allerdings müssen Sie zu diesem Anlaß zu Hause sein, da Problemstoffe aus Sicherheitsgründen nicht vor der Haustür deponiert werden dürfen. Diese Dienstleistung ist übrigens gratis.

Termine zur Abholung von Problemstoffen können Sie unter der Nummer 51 61 21 - 903 vereinbaren.

Schwaarze Wee (7h30-12h30)
2 mars ; 7 juin ; 13 septembre ; 8 décembre

Les jours de présence de la SuperDrecksKëscht® au Schwaarze Wee, les détritus à éliminer seront enlevés chez vous au moment convenu. À cette fin, il vous suffira de nous avertir une semaine à l'avance. Vous devrez être présent à votre domicile, les déchets problématiques ne pouvant être entreposés sur la voie publique pour des raisons de sécurité. Cette prestation est gratuite.

Les rendez-vous pour l'enlèvement des déchets problématiques peuvent être fixés par téléphone au numéro 51 61 21 - 903.

Korkensammlung / Collecte de bouchons

Containerstandort:

Maison Verte (Grünes Haus) 25, rue Jean Jaurès

Die Recycling-Aktion „Korken für Kork“ wurde 1991 als Beitrag zur Müllvermeidung und Müllverwertung gestartet. Zielsetzung ist es Arbeitsplätze für Menschen mit Behinderungen in der Diakonie Kork zu schaffen. Jährlich werden rund 1.900 Kubikmeter Korken gesammelt, was rund 70 Millionen Flaschenkorken entspricht.

www.diakonie-kork.de

Emplacement du conteneur:

Maison Verte (Grünes Haus) 25, rue Jean Jaurès

L'action de recyclage «Des bouchons pour Kork», créée en 1991, contribue à diminuer le volume des déchets et crée des emplois dans l'atelier protégé pour épileptiques du Diaconat Kork. Quelques 1900m³ de liège sont collectés annuellement, ce qui équivaut à environ 70 millions de bouchons de bouteilles.

www.diakonie-kork.de

Recycling-Taxi

Es ist uns wichtig, auch Personen, die nicht mobil sind, die Möglichkeit zu geben, vom Serviceangebot des Recyclingparks STEP zu profitieren. Aber auch andere Bürger können bei Interesse von diesem Service viermal jährlich (pro Haushalt) auf Abruf Gebrauch machen. Das dafür erforderliche Gutscheineffchen erhalten Sie gegen eine Gebühr von nur 9 € am Empfang im Rathaus und im Grünen Haus. Das Recycling-Taxi können Sie dann unter der Nummer 51 61 21 - 903 bestellen. Folgende Materialien werden abgeholt: Alttextilien und Schuhe, Fernseher und Computerbildschirme, Große und kleine Elektro-haushaltsgeräte gegen Gutschein, EDV Geräte, Kabelabfälle, Blechbüchsen. Für alle anderen Materialien stehen alternative Angebote der Stadt zur Verfügung.

Il est important de donner aux personnes à mobilité réduite la possibilité de profiter des services du parc de recyclage STEP. Les autres citoyens peuvent, eux aussi, en cas de besoin, faire appel à ce service quatre fois par an (pour chaque ménage). Vous pouvez vous procurer à la réception de l'Hôtel de Ville et à la Maison Verte le carnet contenant les bons nécessaires pour la somme de 9 € seulement. Ensuite, vous pouvez appeler le Recycling-Taxi au 51 61 21 - 903. Les matières suivantes sont collectées : vieux textiles et chaussures, téléviseurs et écrans d'ordinateur, gros et petits appareils électroménagers contre bons, matériel informatique, chutes de câbles électriques, boîtes métalliques. Pour toutes les autres matières, la commune met à disposition des services alternatifs.

Geschirrspülwagen / Chariot « Lave-vaisselle »

Nach Veranstaltungen verbleibt stets eine Menge Abfall. Um den Gebrauch von Papptellern, -bechern sowie Plastikbesteck zu verringern, bieten wir für Düdelinger Vereine unseren Spülwagen mit Geschirr für 200 Personen an. Mit dem Spülwagen verfügen Sie über eine große Flexibilität, da das Geschirr innerhalb von 2 Minuten gespült ist und wieder zu Ihrer Verfügung steht. Die Düdelinger Vereine können ebenfalls nur das Geschirr mieten. Sie können den Geschirrspülwagen unter der Telefonnummer 51 61 21 - 3430 bestellen.

Les fêtes produisent beaucoup de déchets. Pour réduire le volume d'assiettes et de gobelets en carton ou de couverts en plastique, nous proposons aux associations de Dudelage de louer, pour leurs festivités, le chariot lave-vaisselle avec un set de vaisselle pour 200 personnes. Avec le chariot lave-vaisselle, vous disposez d'une grande flexibilité, car en 2 min. la vaisselle est propre et peut être réutilisée. Les associations de Dudelage pourront également louer uniquement un set de vaisselle. Vous pouvez réserver le chariot lave-vaisselle au 51 61 21 - 3430.

Fragen / Questions

Verwaltung der Abfallbehälter (Verträge) Gestion des poubelles (contrats)	51 61 21 - 9810 / 964	Verwaltung STEP Zutrittskarten STEP Administration cartes d'accès	52 09 88-1
Beanstandung Leerungen Tonnen/Abholungen Réclamations vidages poubelles/enlèvements	51 61 21 - 903	Minett-Kompost	55 70 09 - 24
Umweltamt Service protection de l'environnement	51 61 21 - 263/264/279	SuperDrecksKëscht	48 82 16 - 1
Industriebetriebe (Sperrmüll, Recycling-Taxi, Bauschuttcontainer)	51 61 21 - 903	SIDOR	37 81 04
Services industriels (déchets encombrants, Recycling-Taxi, Conteneur pour matières inertes)		Umweltverwaltung Administration de l'environnement	40 56 56 - 1
Recyclingpark STEP STEP Parc de recyclage	52 28 34	Hygienekommission Commission d'hygiène	51 61 21 - 243
		Valorlux	37 00 06 -1

**Diese und viele weitere Ratschläge finden Sie auf:
Retrouvez tous ces conseils et bien d'autres encore sur :**

- www.myenergy.lu
- www.ebl.lu (Ëmweltberodung Lëtzebuerg)
- www.sdk.lu (SuperDrecksKëscht)
- www.valorlux.lu
- www.ech-kafe-clever.lu
- www.ounipestiziden.lu

DUDELANGE,
ON DIRAIT
LE SUD

LIEWE WÉI AM SÜDEN



BP 73 L-3401 Dudelange
T 516121-1
ville@dudelange.lu
www.dudelange.lu
blog: www.ondiraitlesud.lu

SERVICE ÉCOLOGIQUE
T 516121 - 263/279
ecologie@dudelange.lu

KlimaPakt

European Energy Award

